

## Spanish Propers

### Third Sunday of Advent | III Domingo de Adviento

#### Introit: Antífona de Entrada

Graduale Romanum:

Phil. 4:4,5; Ps. 84

Gaudéte in Dómino semper: íterum dico, gaudéte: modéstia vestra nota sit omnibus homínibus: Dóminus prope est. Nihil solliciti sitis: sed in omni oratióne petitiónes vestrae innotécant apud Deum. Ps. Benedixísti, Dómine, terram tuam: avertísti captivitátem Iacob.

*Rejoice in the Lord always; again I say, rejoice. Let your forbearance be known to all men. The Lord is at hand. Do not be anxious over anything; but in all manner of prayer, let your requests be made known unto God. Ps. Lord, you have blessed your land; you have put an end to Jacob's captivity.*

i

I Filipenses 4, 4-5; Sal. 85

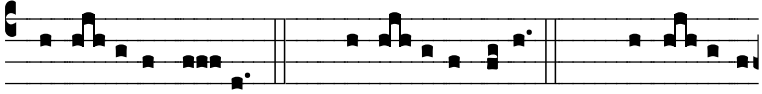
**E** Stén siempre \* alegres en el Se- ñor; les re-pito,  
estén a- le-gres. El Se- ñor e- stá cerca. Sal. Señor, has  
sido bueno con tu tierra: hi- ciste volver a los cautivos de Ja- cob.

I

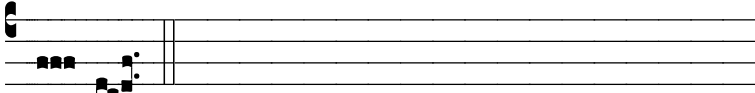
**G** LO-ria al Padre, y al Hijo, y al Espí-ri-tu Santo.



Como e-ra en el principio, a-ho-ra y siempre, por los siglos



de los siglos. A-mén. o bien E o i o a e. o bien E o i o



a e

*English Antiphon (Missal):*

*Philippians 4:4-5*

*Rejoice in the Lord always; again I say, rejoice. Indeed, the Lord is near.*

ii

I

Filipenses 4:4-5

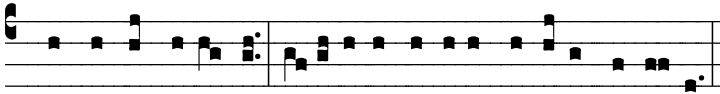


**E**

Stén siempre \* alegres en el Se-ñor; les re-pito,



estén a-le-gres. El Se-ñor e- stá cerca. Sal. Señor, has sido

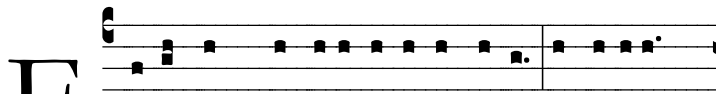


bueno con tu tier-ra: hi-ciste volver a los cautivos de Ja- cob.

iii

I

Filipenses 4:4-5



**E**

Stén siempre \* alegres en el Se-ñor; les repito,



estén a-le-gres. El Señor e-stá cerca. Sal. Señor, has sido



bueno con tu tier-ra: hi- ciste volver a los cautivos de Ja- cob.

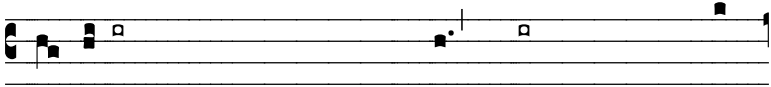
## Salmo Responsorial

VII

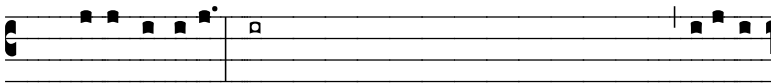
Sal. 145, 7. 8-9a. 9bc-10



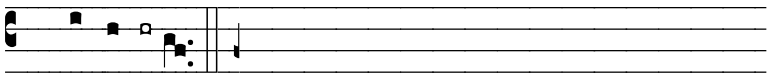
EN Señor a salvarnos. V̇



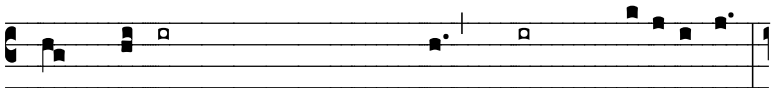
1. *El* Se-ñor siempre es fiel a su palabra, † *y* es quien hace justi-



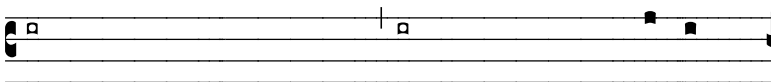
*cia* al oprimido; \* él proporciona pan a los hambrientos y libe-



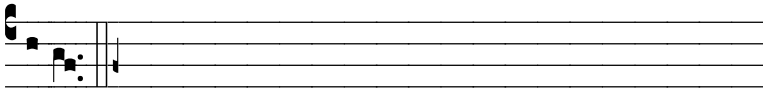
*ra* al cautivo. Ṙ



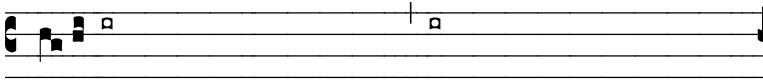
2. *A-bre* el Señor los ojos de los ciegos † *y* *alivia* al agobiado. \*



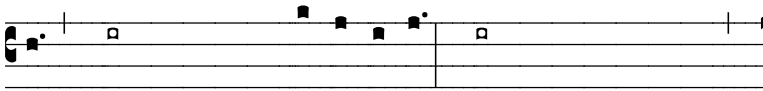
*Ama* el Señor al hombre justo y toma al forastero a **su** cui-



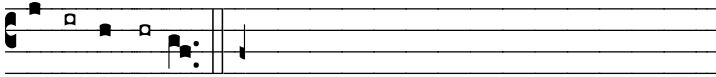
dato. R̃.



3. *A la viuda y al huérfano sustenta y trastorna los planes del ini-*



quo. † *Reina* el Señor **eternamente**. \* *Reina* tu Dios, oh Sión,



*reina por siglos.* R̃.

## Aleluya

Graduale Romanum:

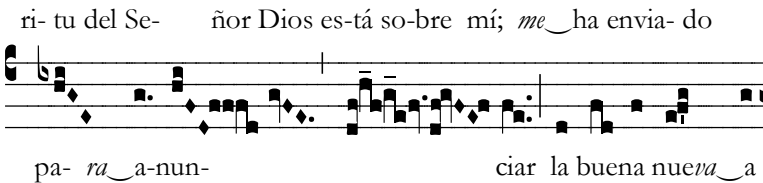
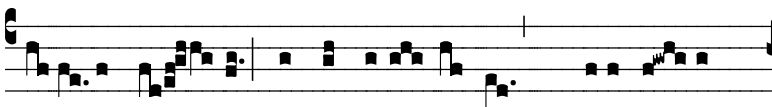
Ps 79: 3

Excíta, Dómine, poténtiam tuam, et veni, ut salvos facias nos.

*Stir up your might, O Lord, and come to save us.*

IV

Isaías 61, 1



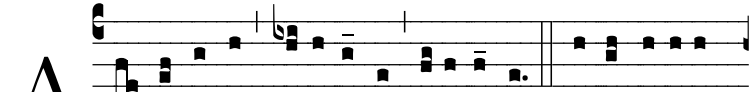


los po- bres.

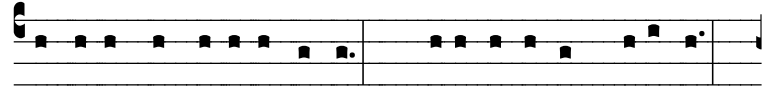
ii

IV

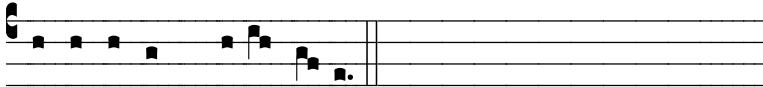
Isaías 61, 1



A - le-lu-ya, a-le-lu-ya, a-le-lu-ya. √ El Espí-ri-tu



del Señor Dios está sobre mí; me ha enviado para anunciar



la buena nueva a los pobres.

## Ofertorio

Graduale Romanum

Ps 84: 2

Benedixísti, \* Dómine, terram tuam: avertísti captivitátem Iacob: remisísti iniquitátem plebis tuae.

*O Lord, you have blessed your land, you have put an end to Jacob's captivity; you have forgiven the guilt of your people.*

IV

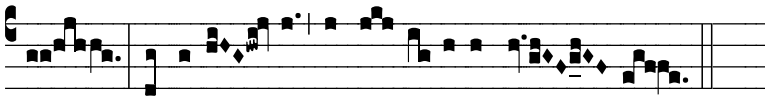
Salmo 84, 2-3



S E-ñor, \* has sido bue-no con tu



tier-ra: hi-cis- te volver a los cauti- vos de Ja- cob.



Suprimis- te la deu-da de tu pueb- lo.

## Communio: Antífona de la Comunión

Graduale Romanum:

Cf. Is. 35:4

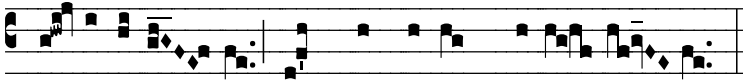
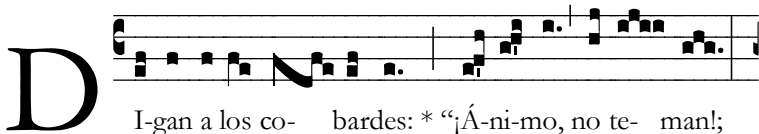
Dicite: Pusillánimes confortámini, et nolíte timére: ecce Deus noster véniet, et salvábit nos.

Say: "Take courage, you who are fainthearted, and do not fear; behold, our God will come and he will save us."

i

VII

Cfr. Is 35, 4



mi- ren a su Dios: viene en perso-na a sal- var- los".

*English Antiphon (Missal):*

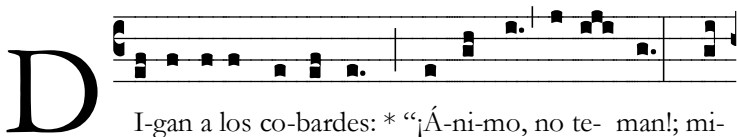
*Isaiah 35:4*

Say to the faint of heart: Be strong and do not fear. Behold, our God will come, and he will save us.

ii

VII

Cfr. Is 35, 4



ren a su Dios: viene en perso-na a sal- var- los".

VII iii Is. 35:4

**D** I- gan a los co-bardes: \* “¡Á-ni-mo, no te-man!; mi-  
ren a su Dios: viene en perso-na a sal-var-los”.

Texto del *Misal Romano*, tercera edición 2014 United States Conference of Catholic Bishops – Conferencia Episcopal Mexicana. Se reservan todos los derechos. Puede reproducirse gratuitamente de forma impresa con destino no comercial y en publicaciones sin fines de venta. Responsorial Psalm and Alleluia text from USCCB.org Lectionary. Offertory text and Psalm verse from Biblia Latinoamérica 2018 (sobicain.org). Music © Janet Gorbitz 2019. The musical portion of this work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.